



Predmet: Informacija o učešću Crne Gore u organizovanju finalne etape trke brzih jedrilica Ocean Race Europe u Bokokotorskom zalivu

Uvaženi,

Dana 06.06.2024. godine, organizacija „The Ocean Race“ se obratila Ministarstvu saobraćaja i pomorstva a u vezi poziva na zajedničku saradnju u projektu The Ocean Race Europe koji se održava 2025. godine.

The Ocean Race Europe je vodeći i jedinstveni događaj u evropskom offshore jedrenju, poznat po svojoj širokoj medijskoj pokrivenosti. Događaj uključuje visokotehnošku klasu Imoca 60, poznatu po svojoj brzini i vizuelno atraktivnom nastupu. The Ocean Race Europe ima za cilj korišćenje sporta kao sredstva za dugoročni održivi razvoj. Održavanje finalne etape trke doprinijelo bi promociji pomorskog nasljeđa Crne Gore i afirmisalo njen evropski identitet.

The Ocean Race Europe 2025 se organizuje u skladu sa najvišim standardima održivosti i može poslužiti kao platforma za uvođenje trajnih održivih praksi u turizmu i pomorskoj industriji u Boki Kotorskoj i Crnoj Gori. Događaj uključuje međunarodno priznati obrazovni program o okeanu, usmjeren na edukaciju lokalnih zajednica, škola i učesnika o očuvanju mora i ekosistema. Pored toga, uključivanje volontera u organizaciju finalne etape trke i Samita pruža prilike za lični i profesionalni razvoj. Od bitne važnosti je činjenica da ovaj događaj zahtjeva minimalna ulaganja u trajnu sportsku infrastrukturu, čime se izbjegava rizik od neiskorišćenih objekata nakon događaja.

Međunarodna vidljivost koju donosi finale Ocean Race Europe pruža mogućnosti za podsticanje inovativnih i održivih poslovnih praksi, stvaranje radnih mjesta, proširenje poslovnih mreža za lokalne preduzetnike, privlačenje posjetilaca i investitora, te generisanje prilika za lokalne dobavljače i sektor ugostiteljstva. Takođe, ovaj događaj ima za cilj da pokaže posvećenost Crne Gore evropskim vrijednostima i standardima, prikaže njen napredak kao i promociju prekogranične saradnje čime bi se dodatno podstakli dobri odnosi sa članicama EU. Pored toga, događaj pruža priliku za jačanje veza sa susjednim regionima poput Italije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Srbije, Kosova i Albanije, stvarajući trajna partnerstva.

Nakon dostavljanja dokumentacije od strane organizatora, Ministarstvo pomorstva je angažovalo konsultantski tim sa Ekonomskog fakulteta – Univerzitet Crna Gora koji je uradio studiju ekonomske opravdanosti, a koja pokazuje pozitivni ekonomski uticaj na budžet Crne Gore. **Povrat na investiciju (ROI) iznosi 59%.**

Dugoročne koristi uključuju povećanje interesovanja za Crnu Goru kao destinacije za buduće sportske i turističke događaje, kao i promociju održivog razvoja i praksi očuvanja mora.

Država Crna Gora će izvršiti ukupnu finansijsku investiciju od €5,250,000 (bez uračunatog poreza) koja će biti raspoređena u sljedećim tranšama:

- €400,000 nakon potpisivanja ugovora;
- €300,000 najkasnije do 1. novembra 2024. godine;
- €1,500,000 najkasnije do 15. januara 2025. godine;
- €1,500,000 najkasnije do 1. aprila 2025. godine;
- €1,000,000 najkasnije do 1. juna 2025. godine;
- €250,000 najkasnije do 1. oktobra 2025. godine;
- €300,000 najkasnije do 15. januara 2026. godine.

Pored navedenog, Država Crna Gora ima ugovornu obavezu da garantuje za bilo koje neispunjavanje obaveza u skladu sa Ugovorom i bilo kakvu neočekivanu potrošnju od strane The Ocean Race na osnovu planiranja događaja na maksimalni iznos koji ne može biti veći od 10% vrijednosti ukupne finansijske investicije €5,250,000 (bez uračunatog poreza).

Posebno je važno istaći da će Država Crna Gora dobiti dvadeset pet odsto (25%) neto prihoda od sponzorstava prikupljenih od svih sponzorskih ugovora.

Takođe, predloženim Ugovorom sa organizatorom definisano je da ukupna odgovornost bilo koje ugovorne strane neće prelaziti, u zbiru, iznos od €5,250,000 (bez uračunatog poreza) uvećano za iznos koji ne može biti veći od 10% vrijednosti ukupne finansijske investicije.

U slučaju raskida ugovora od strane države Crne Gore, organizator je saglasan da nadoknadi sve primljene naknade od datuma stupanja na snagu raskida, umanjeno za sve nastale troškove ili vrijednost bilo koje aktivnosti ili usluga isporučenih do tog datuma.

<p>THIS HOSTING AGREEMENT is made on this _____ (the "<i>Commencement Date</i>")</p>	<p>Ovaj UGOVOR O HOSTINGU je zaključen dana _____ (u daljem tekstu „<i>Datum početka</i>”)</p>
<p>Between</p>	<p>Između</p>
<p>The Ocean Race 1973 S.L., a company incorporated under the laws of Spain, whose principal place of business is at Muelle no 10 de Levante, Puerto de Alicante, 03001 Alicante, Spain (hereinafter referred to as "<i>The Ocean Race</i>"); and</p>	<p>The Ocean Race 1973 S.L., kompanije registrovane po zakonima Španije, sa glavnim poslovnim prostorijama na adresi Muelle no 10 de Levante, Puerto de Alicante, 03001 Alicante, Španija (u daljem tekstu „<i>The Ocean Race</i>”); i</p>
<p>The Government of Montenegro whose principal place of business is at Karađorđeva bb, 81000 Podgorica, Montenegro and represented by this Agreement by Ministry of Maritime Affairs, signed by minister Filip Radulovic (hereinafter the "<i>Host Country</i>");</p>	<p>Vlade Crne Gore, sa glavnim poslovnim prostorijama na adresi Karađorđeva bb, 81000 Podgorica, Crna Gora, koju u ovom Ugovoru zastupa Ministarstvo pomorstva, a koji u ime Ministarstva potpisuje ministar Filip Radulović (u daljem tekstu „<i>Zemlja domaćin</i>”);</p>
<p>(together the "<i>Parties</i>" and individually as a "<i>Party</i>").</p>	<p>(zajedno „<i>Strane</i>”, a pojedinačno „<i>Strana</i>”).</p>
<p>WHEREAS</p>	<p>UZIMAJUĆI U OBZIR</p>
<p>A. The Host Country, renowned for its substantial maritime history, boasts a rich naval heritage. Notably, Boka Bay stands out as an internationally recognized yacht destination.</p>	<p>A. Zemlja domaćin, poznata po svojoj značajnoj pomorskoj istoriji, može se pohvaliti bogatim pomorskim nasljeđem. Posebno se ističe Boka Kotorska kao međunarodno priznata destinacija za jahte.</p>
<p>B. The Ocean Race is a company in the business of organizing major international sports events mainly in the sport of sailing such as the European yacht sailing event known as "The Ocean Race Europe" as well as purpose-driven sustainability impact projects and initiatives such as "The Ocean Race Summit". The Ocean Race strives for environmental awareness and action, merging the sport of sailing and Ocean health protection, restoration and advocacy for the inherent rights of the Ocean.</p>	<p>B. The Ocean Race je kompanija koja se bavi organizovanjem velikih međunarodnih sportskih događaja, uglavnom u sportu jedrenja, kao što je evropski događaj jedrenja jahtama poznat kao „The Ocean Race Europe”, kao i projekata i inicijativa usmjerenih na održivost, kao što je „The Ocean Race Summit”. The Ocean Race teži ka podizanju svijesti o životnoj sredini i akciji, spajajući sport jedrenja i zaštitu zdravlja okeana, restauraciju i zalaganje za inherentna prava okeana.</p>
<p>C. The Ocean Race intends to grant, and the Host Country intends to obtain, the rights to host a stopover of the race, under the terms to be agreed upon by the parties herein.</p>	<p>C. The Ocean Race namjerava da dodijeli, a Zemlja domaćin namjerava da pribavi, prava za organizaciju poslednje etape trke, prema uslovima koji su regulisani ovim Ugovorom.</p>
<p>Now therefore the Parties agree to the following:</p>	<p>Stoga se Strane slažu sa sledećim:</p>

Details/Obligations	Particulars	Detalji/Obaveze	Specifičnosti
Purpose	The purpose of this agreement is to establish the terms by which The Ocean Race grants the rights to host the Finale of the 2nd edition of The Ocean Race Europe (the "Event") in the agreed Venue located in the City/Region and to formalize a long-term cooperation until 2026, including The Ocean Race Summit and other activities within the framework of the Race for the Ocean programme.	Namjena	Svrha ovog Ugovora je da uspostavi uslove pod kojima The Ocean Race dodjeljuje prava za organizaciju finala 2. izdanja The Ocean Race Europe (u daljem tekstu: „Događaj”) na dogovorenom mjestu koje se nalazi u Gradu/Regionu i da formalizuje dugoročnu saradnju do 2026. godine, uključujući The Ocean Race Summit i druge aktivnosti u okviru programa Race for the Ocean.
Area	Boka Bay	Područje	Bokokotorski zaliv
Territory	Montenegro	Teritorija	Crna Gora
Delivery Partner	<p>Parties hereby agree that The Ocean Race shall at its sole discretion appoint a suitably experienced and professional Delivery Partner to provide the Host Country Deliverables for the Event in the Agreement.</p> <p>Parties further agree that the Delivery Partner shall deliver the Event within the Defined Budget.</p> <p>Parties hereby agree that a preliminary scope of work to be performed by the Delivery Partner is attached as Annex B to this Agreement.</p>	Izvršilac	<p>Strane se ovim slažu da će The Ocean Race po svom sopstvenom nahođenju imenovati odgovarajućeg iskusnog i reputabilnog Izvršioca za realizaciju Ugovora koji će obezbijediti ispunjenje obaveza Zemlje domaćina za Događaj bliže opisanim ovim Ugovorom.</p> <p>Strane se dalje slažu da će Izvršilac realizovati Događaj u skladu sa opredijeljenim budžetom.</p> <p>Strane su saglasne da se preliminarni predmet usluga, koji će biti realizovan od strane Izvršioca, nalazi u prilogu B ovog Ugovora.</p>
Venue	The Host Country shall propose a suitable venue for the Event to The Ocean Race prior to the signing of the Agreement for its approval and incorporation into the Agreement.	Mjesto izvršenja Ugovora	Zemlja domaćin će predložiti mjesto izvršenja Ugovora kompaniji The Ocean Race prije potpisivanja Ugovora radi pribavljanja prethodne saglasnosti i uključivanja u Ugovor.

Event Period	Parties agree that The Ocean Race shall grant the Host Country with the right to host the following events in the Region/City: The Ocean Race Europe Final will be held for a minimum of three days and a maximum of five days in September 2025. The Ocean Race Summit will be a one-day event in 2026.	Period održavanja događaja	Strane su saglasne da će The Ocean Race dodijeliti Zemlji domaćinu pravo da organizuje sljedeće događaje u Regiji/Gradu: Finale The Ocean Race Europe će trajati najmanje tri dana a najviše pet dana u septembru 2025. godine. The Ocean Race Summit će biti jednodnevni događaj u 2026. godini.
Edition	2 nd Edition	Izdanje	Druga edicija
Race	The Ocean Race Europe 2025	Trka	The Ocean Race Europe 2025
Term	This Agreement shall come into force on the Commencement Date and shall remain in full force and effect until 15 days after the last official day of the Event (the "Term").	Uslov	Ovaj Ugovor stupa na snagu na Datum početka i važiće 15 dana nakon završetka Događaja (u daljem tekstu "Rok").
Venue	The Host Country will provide a land area of approximately 17,000sqm in a location in the City. The space will be allocated at The Ocean Race discretion for the delivery of the Event. The On-water areas are also identified on the map/plan at Appendix A of the City provided that the Parties shall agree on the following requirements: a) there is and will remain a minimum water depth of 5.5 metres and an air draft of 35 metres and beam air draft of 15 metres at all states of the tide and in all sea states; b) the Host Country shall work with competent municipalities on	Održavanje događaja	Zemlja domaćin će obezbijediti zemljište površine od približno 17.000 kvadratnih metara na lokaciji u Gradu događaja. Prostor za realizaciju događaja će biti definisan po nahođenju kompanije The Ocean Race. Površine na vodi su takođe označene na karti/planu u prilogu A Grada pod uslovom da su Strane saglasne sa sljedećim zahtjevima: a) postojanje i održavanje minimalne dubine vode od 5,5 metara i slobodne visine od 35 metara, kao i širine zračnog gaza od 15 metara u svim stanjima plime i u svim morskim uslovima; b) Zemlja domaćin će raditi sa kompetentnim lokalnim samoupravama na

	<p>definition of the final path and guarantee a clear path to navigate through for the Team boats in the areas indicated by The Ocean Race - Race Director;</p> <p>c) the Host Country shall use its best endeavors to secure all such permissions as identified by The Ocean Race's Race Director;</p> <p>d) the entire Race on water area must be secured in accordance with this Agreement by no later than 9 months prior to the Event date unless otherwise agreed between the Parties;</p> <p>e) all areas shall be provided at no cost to The Ocean Race; and this section is without prejudice to the Host Country's obligation to provide the minimum requirements that the Parties agree in the Agreement.</p> <p>The provision and securing of the Venue during the Event Period shall be considered a material obligation of this Agreement.</p>	<p>definisanju finalne rute i obezbjeđivanja prolaza za slobodnu navigaciju za brodove učesnika u području naznačenom od strane The Ocean Race – direktora trke;</p> <p>c) Zemlja domaćin sa pažnjom dobrog domaćina obezbijedi sva neophodna odobrenja identifikovana od strane The Ocean Race – direktora trke;</p> <p>d) cijelo područje trke na vodi mora biti obezbijeđeno u skladu sa ovim Ugovorom najkasnije 9 mjeseci prije datuma početka događaja osim ako se Strane ne dogovore drugačije;</p> <p>e) sve površine će se staviti na raspolaganje bez daljih troškova za kompaniju The Ocean Race; i ovaj dio ne utiče na obaveze Zemlje domaćina da obezbijedi minimum zahtjeva definisanih ovim Ugovorom.</p> <p>Odredbe o obezbjeđenju mjesta događaja tokom njegovog trajanja smatraće se materijalnom obavezom ovog Ugovora.</p>
--	--	---

The Ocean Race Obligations	The Ocean Race shall organise, promote and stage the Race, and shall bring the Race to the Area at the date and times that The Ocean Race confirms to the Host Country in writing.	Obaveze The Ocean Race	The Ocean Race će organizovati, promovisati i održati Trku, i dovesti Trku na lokaciju na datume i u vrijeme koje The Ocean Race potvrdi Zemlji domaćinu pismenim putem.
----------------------------	--	------------------------	--

	<p>The Ocean Race agrees to organize one (1) The Ocean Race Summit (the "Summit") event in the Host Country at a time to be agreed between the Parties during the year with the aim of bringing together stakeholders to discuss sustainability and ocean health matters aligned with The Ocean Race goals and principles.</p> <p>All rights not expressly granted to the Host Country under this Agreement are reserved by The Ocean Race for use and exploitation at The Ocean Race's sole and absolute discretion.</p> <p>For the avoidance of doubt, The Ocean Race makes no warranty in this Agreement as to the route, dates, duration, number, name or make-up of Teams, or the amount or level of broadcast and media coverage of the Race.</p> <p>For the avoidance of doubt, the Event is not planned to start before September 15, 2025.</p>		<p>The Ocean Race je saglasan da organizuje jedan (1) The Ocean Race samit (u daljem tekstu „<i>Samit</i>“) u Zemlji domaćinu u vrijeme koje će Strane dogovoriti tokom godine, s ciljem okupljanja zainteresovanih strana radi diskusije o pitanjima održivosti i očuvanja okeana u skladu sa ciljevima i principima The Ocean Race.</p> <p>Sva prava koja nisu izričito dodijeljena Zemlji domaćinu u skladu sa ovim Ugovorom zadržava The Ocean Race za upotrebu i eksploataciju prema svojoj isključivoj i apsolutnoj diskreciji.</p> <p>Radi izbjegavanja sumnje, The Ocean Race ne daje nikakvu garanciju u ovom Ugovoru u vezi sa rutom, datumima, trajanjem, brojem, imenom ili sastavom timova, ili količinom ili nivoom emitovanja i medijske pokrivenosti trke.</p> <p>Radi izbjegavanja sumnje, Događaj nije planiran da počne prije 15. septembra 2025. godine.</p>
<p>Host Country Obligations for the Finale The Ocean Race Europe 2025</p>	<p>The Host Country shall fulfill each of its obligations and requirements under this Agreement at the highest industry standard required for a high-profile international sporting event, including, without limitation:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the payment of the Production and Media fee; b) guarantee an equivalent of 10% of the total Production and Media Fee for any default of the Host Country obligations under the Hosting Agreement and any unexpected spend by The Ocean Race based on the planning of the event (the "Guarantee"); 	<p>Obaveze Zemlje domaćina za Finale The Ocean Race Europe 2025</p>	<p>Zemlja domaćin će ispuniti svaku od svojih obaveza i zahtjeva u skladu sa ovim Ugovorom po najvišem industrijskom standardu zahtijevanim za visoko profilisan međunarodni sportski događaj, uključujući, ali ne ograničavajući se na:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) plaćanje Naknade za Produkciju i Medije; b) garancija ekvivalentna 10% ukupne Naknade za Produkciju i Medije za bilo koje neispunjavanje obaveza Zemlje domaćina u skladu sa Ugovorom o hostingu i bilo kakvu neočekivanu potrošnju od strane The Ocean Race na osnovu planiranja događaja ("Garancija");

<p>c) the provision of the Venue in accordance as specified in section Venue above;</p> <p>d) the grant to The Ocean Race the permission / right to use the Host Country and Host Country Partner logos;</p> <p>e) collaborate on sustainability and environmental initiatives related to the Event;</p> <p>f) the provision of the Host Country deliverables as set out below (the "Host Country Deliverables").</p> <p>i. Berthing requirements</p> <p>The Host Country shall provide a minimum of 15 secure berthing spots for the Teams and the organization boats during the relevant periods during the Event provided all options are approved by The Ocean Race in writing as to their suitability principles.</p> <p>ii. Security</p> <p>The Host Country must provide and manage sufficient 24-hour security throughout all parts of the Ocean Live Park and all parts of the Race operational infrastructure and equipment, including sufficient dedicated security around the Team boats in respect of all public viewing in the Ocean Live Park (whilst hauled out and whilst berthed on pontoons), or as otherwise indicated by The Ocean Race.</p> <p>iii. Licenses</p> <p>The Host Country must together with the competent</p>	<p>c) obezbjeđenje lokacije u skladu sa specifikacijama navedenim u odjeljku Lokacija iznad;</p> <p>d) odobrenje kompaniji The Ocean Race dozvole/prava za korišćenje logotipa Zemlje domaćina i partnera Zemlje domaćina;</p> <p>e) saradnja na inicijativama održivosti i zaštite životne sredine koje su povezane sa Događajem;</p> <p>f) obezbjeđivanje isporuka zemlje domaćina kao što je navedeno u nastavku ("<i>Rezultati zemlje domaćina</i>").</p> <p>i. Zahtjevi za vezove</p> <p>Zemlja domaćin će obezbijediti najmanje 15 sigurnih vezova za Timove i brodove koji učestvuju u organizaciji tokom perioda Događaja pod uslovom da sve opcije budu odobrene pisanim putem od strane kompanije The Ocean Race u pogledu njihove prikladnosti.</p> <p>ii. Sigurnost</p> <p>Zemlja domaćin mora obezbijediti i upravljati 24-časovnom sigurnošću u svim djelovima Ocean Live Parka i svim djelovima operativne infrastrukture i opreme Trke, uključujući dovoljnu posvećenu sigurnost oko Timskih brodova u vezi sa svim javnim prikazima u Ocean Live Parku (dok su na suvom i dok su vezani za pontone), ili kako drugačije odredi kompanija The Ocean Race.</p> <p>iii. Dozvole</p> <p>Zemlja domaćin mora, o svom trošku, zajedno sa lokalnim samoupravama</p>
---	---

municipalities, at its own cost, obtain all licences, consents, authorisations, permissions, certificates and approvals necessary or Desirable in connection with the Race and the Event, including alcohol, food, tobacco, entertainment, health and safety, water usage and consumption, building consent, radio (including licences required for the RF and FM frequencies, live music, music clearance, outdoor performance, television broadcast, advertising (including in relation to signage and advertising for the Event and any aerial blimp licence), helicopter and drone operation, and security licenses and licences from police and fire departments, unless prohibited by applicable law. This obligation shall be a material obligation of this Agreement.

iv. Race Management

The Host Country is responsible for ensuring that its Local authorities works with The Ocean Race- Race Management Team in delivering the services and obligations expected for an event of the caliber of the Race, including providing advice on local conditions, water depth and any local authority requirements for the On-Water Areas. To clarify, The Ocean Race shall have overall responsibility for all racing activities related to the Race and any Race Events. The Ocean Race shall also have final say over the staging of any on-water events taking place as part of the Event (whether Race Events or Additional on- water events managed by or on behalf of the Host Country), and may

pribaviti sve licence, saglasnosti, odobrenja, dozvole, certifikate i odobrenja potrebna ili poželjna u vezi sa Trkom i Događajem, uključujući alkohol, hranu, duvan, zabavu, zdravlje i sigurnost, upotrebu i potrošnju vode, građevinsku dozvolu, radio (uključujući licence potrebne za RF i FM frekvencije, živu muziku, dozvolu za izvođenje na otvorenom, televizijsko emitovanje, oglašavanje (uključujući u vezi sa znakovima i oglašavanjem za Događaj i bilo koju dozvolu za vazdušni balon), operaciju helikoptera i dronova, i sigurnosne dozvole i dozvole od policijskih i vatrogasnih službi, osim ako je zabranjeno važećim zakonom. Ova obaveza će biti materijalna obaveza prema ovom Ugovoru.

iv. Upravljanje trkom

Zemlja domaćin je u obavezi da obezbijedi da njene Lokalne vlasti saraduju sa Timom za upravljanje trkom kompanije The Ocean Race u pružanju usluga i ispunjenju obaveza koje se očekuju za događaj ove vrste Trke, uključujući pružanje savjeta o lokalnim uslovima, dubini vode i svim zahtjevima lokalnih vlasti za područja na vodi. Da pojasnimo, kompanija The Ocean Race će imati ukupnu odgovornost za sve aktivnosti vezane za trku, u vezi sa Trkom i bilo kojim događajem Trke. Kompanija The Ocean Race će takođe imati poslednju riječ o organizovanju bilo kojih događaja na vodi koji se održavaju kao dio Događaja (bilo da su događaji Trke ili dodatni događaji na vodi kojima upravlja u ime ili za račun Zemlje domaćina), i može (po svom sopstvenom nahođenju) odložiti ili otkazati bilo kakve događaje gdje smatra da postoji bilo kakav rizik za zdravlje i sigurnost ili drugi nepotreban rizik od nesreće ili

(at its absolute discretion) postpone or cancel any such events where it considers there to be any health and safety risk or other undue risk of accident or injury.

v. Sustainability Requirements

The Host Country when performing its rights and obligations in relation to the Event must comply in all material respects with The Ocean Race Sustainability Guidelines and values charter as may be issued and/or updated from time to time by The Ocean Race.

It is acknowledged that the above requirements are set as minimum requirements in order to meet the standard to be expected of a major international sporting event.

povrede.

v. Zahtjevi za održivost

Zemlja domaćin, prilikom ispunjavanja svojih prava i obaveza u vezi sa Događajem, mora se pridržavati svih materijalnih aspekata Smjernica za održivost kompanije The Ocean Race i povelje o vrijednostima koja može biti izdata i/ili ažurirana s vremena na vrijeme od strane kompanije The Ocean Race.

Konstatuje se da su gore navedeni zahtjevi postavljeni kao minimalni zahtjevi kako bi se ispunio standard koji se očekuje od velikog međunarodnog sportskog događaja.

<p>Host Country Obligations The Ocean Race Summit 2026 and Race for the Ocean Programme</p>	<p>The Ocean Race shall organize the Summit at its discretion and for its the Host Country shall assist on the following items:</p> <p>Venue: The Host Country commits to providing a suitable venue to be approved by The Ocean Race.</p> <p>Invitations: The Host Country shall ensure the assistance to the Summit of high-level speakers to be approved by The Ocean Race as well as facilitating The Ocean Race with introductions to political leaders.</p> <p>Office space: The Host Country shall provide a suitable office space with capacity for 20 people in close proximity to the venue 48 hours in advance and up to 1 day after the Summit.</p> <p>Summit Project Management</p> <p>The Host Country must appoint an English-speaking project manager. The project manager must be suitably qualified and experienced with the management of major international conferences of the scale and type of the Summit and of dealing with government bodies and agencies in substantially the ways required in relation to the Event; and</p> <p>Provide resources as may be reasonably required by The Ocean Race, to ensure the success of the Summit.</p>	<p>Obaveze Zemlje domaćina The Ocean Race Summit 2026 i Program "Trka za ocean"</p>	<p>The Ocean Race organizuje samit po sopstvenom nahođenju i Zemlja domaćin će asistirati u sledećem:</p> <p>Lokacija: Zemlja domaćin se obavezuje da će obezbijediti odgovarajuću lokaciju koja će biti odobrena od strane kompanije The Ocean Race.</p> <p>Pozivnice: Zemlja domaćin će osigurati prisustvo visokorangiranih govornika na Summitu koje će odobriti kompanija The Ocean Race, kao i moderiranje kompaniji The Ocean Race sa predstavljanjem političkim liderima.</p> <p>Kancelarijski prostor: Zemlja domaćin će obezbijediti odgovarajući kancelarijski prostor sa kapacitetom za 20 osoba u neposrednoj blizini lokacije 48 sati prije i do 1 dan nakon Summita.</p> <p>Upravljanje projektom Summita</p> <p>Zemlja domaćin mora imenovati menadžera projekta koji govori engleski jezik. Menadžer projekta mora biti odgovarajuće kvalifikovan i iskusan u upravljanju velikim međunarodnim konferencijama obima ili veličine ovog Samita, i rada sa vladinim tijelima i agencijama na način potreban za organizovanje Događaja; i</p> <p>Obezbijediti resurse koje kompanija The Ocean Race razumno zahtijeva, kako bi se osigurao uspjeh Samita.</p>
---	---	---	--

<p>Production and Media Fee</p>	<p>The Host Country shall make a total financial investment of five million two hundred and fifty thousand euros (€5,250,000) (the "Production and Media Fee") to be distributed in the following instalments:</p> <p>Four hundred thousand euros (€400,000) upon signature of this Agreement.</p> <p>Three hundred thousand euros (€300,000) on or before November 1, 2024.</p> <p>One million five hundred thousand euros (€1,500,000) on or before January 15, 2025.</p> <p>One million five hundred thousand euros (€1,500,000) on or before April 1, 2025.</p> <p>One million euros (€1,000,000) on or before June 1, 2025.</p> <p>Two hundred and fifty thousand euros (€250,000) on or before October 1, 2025.</p> <p>Three hundred thousand euros (€300,000) on or before January 15, 2026.</p> <p>The Ocean Race agrees to employ a portion of the Production and Media Fee on the allocation of funds to cover all necessary expenses involved in organizing, executing, and managing the stopover event to ensure that the stopover is conducted efficiently, meeting all logistical, operational, and promotional requirements for the effective delivery of the Event at an international event standard.</p>	<p>Naknada za produkciju i medije</p>	<p>Zemlja domaćin će izvršiti ukupnu finansijsku investiciju od pet miliona dvjesta pedeset hiljada eura (€5,250,000) (u daljem tekstu „Naknada za produkciju i medije”) koja će biti raspoređena u sljedećim tranšama:</p> <p>Četiri stotine hiljada eura (€400,000) nakon potpisivanja ugovora.</p> <p>Tristo hiljada eura (€300,000) najkasnije do 1. novembra 2024. godine.</p> <p>Milion i petsto hiljada eura (€1,500,000) najkasnije do 15. januara 2025. godine.</p> <p>Milion i petsto hiljada eura (€1,500,000) najkasnije do 1. aprila 2025. godine.</p> <p>Milion eura (€1,000,000) najkasnije do 1. juna 2025. godine.</p> <p>Dvjesta pedeset hiljada eura (€250,000) najkasnije do 1. oktobra 2025. godine.</p> <p>Trista hiljada eura (€300,000) najkasnije do 15. januara 2026. godine.</p> <p>The Ocean Race je saglasan da iskoristi dio Naknade za produkciju i medije za raspodjelu sredstava za pokrivanje svih neophodnih troškova vezanih za organizaciju, izvođenje i upravljanje finalnom etapom trke kako bi se osiguralo da se održavanje finalne etape sprovede efikasno, ispunjavajući sve logističke, operativne i promotivne zahtjeve za efikasnu realizaciju Događaja na međunarodnom nivou.</p>
---------------------------------	--	---------------------------------------	--

	<p>The payment of the Production and Media Fee shall be made in cleared funds, net of any deductions, set-off, charge, levy, withholding or other tax imposed in relation to the payment of the Production and Media Fee. The payment of the Production and Media Fee is expressed as exclusive of VAT (or equivalent sales tax) which, if applicable, shall pay in addition in the manner and amount prescribed by law at the relevant time.</p> <p>Unless otherwise set out in this Agreement, any payments shall be affected in Euros (€) by electronic/wire/telex transfer; details of which will be provided on the corresponding invoices between the Parties.</p> <p>Without prejudice to its other rights and remedies, The Ocean Race shall be entitled, in the event of late payment by the Host Country:</p> <p>To suspend performance of The Ocean Race's obligations and/or the operation or continuation of any right, benefit or licence, until payment has been made in full; and</p> <p>to charge three hundred euros (€300) per day from the time at which payment became due until the date of actual payment.</p>	<p>Plaćanje Naknade za produkciju i medije biće izvršeno u neto iznosu bez bilo kakvih odbitaka, kompenzacija, naknada, dažbina, zadržavanja ili drugih poreza nametnutih u vezi sa plaćanjem Naknade za produkciju i medije. Plaćanje Naknade za produkciju i medije je izraženo bez PDV-a (ili ekvivalentnog poreza na promet) koji, ukoliko je primjenjivo, mora biti plaćen dodatno na način i u iznosu propisanom zakonom u relevantnom trenutku.</p> <p>Osim ako nije drugačije navedeno u ovom Ugovoru, sva plaćanja će biti izvršena u eurima (€) elektronskim transferom; detalji koji će biti navedeni na odgovarajućim fakturama između Strana.</p> <p>Ne dovodeći u pitanje svoja druga prava i pravne lijekove, kompanija The Ocean Race će imati pravo, u slučaju kašnjenja plaćanja od strane Zemlje domaćina:</p> <p>Da obustavi izvršenje obaveza kompanije The Ocean Race i/ili operaciju ili nastavak bilo kojeg prava, koristi ili odobrenja, dok plaćanje ne bude u potpunosti izvršeno; i</p> <p>da naplati tri stotine eura (€300) po danu od trenutka kada je plaćanje dospjelo do datuma stvarne isplate.</p>
--	---	--

Sponsorship	<p>The Parties acknowledge that the Delivery Partner will be responsible for the commercialization of sponsorships for the Event.</p> <p>The Host Country will receive twenty-five percent (25%) of the net sponsorship revenues collected from sponsorship agreements secured and delivered by the Delivery Partner, after the deduction of any applicable taxes, commissions, fees, or other direct costs related to the securing and fulfillment of the sponsorships.</p> <p>Additionally, the Host Country agrees to support the Delivery Partner and TOR by facilitating introductions and engagement with relevant governmental bodies and publicly owned companies, where appropriate, to assist in maximizing sponsorship and partnership opportunities for the Event.</p>		<p>Sponzorstvo</p> <p>Strane potvrđuju da će Izvršilac biti odgovoran za komercijalizaciju sponzorstava za Događaj.</p> <p>Zemlja domaćin će dobiti dvadeset pet odsto (25%) neto prihoda od sponzorstava prikupljenih od sponzorskih ugovora koje je obezbedio i isporučio Izvršilac, nakon odbitka bilo kakvih primjenjivih poreza, provizija, naknada ili drugih direktnih troškova koji se odnose na obezbeđivanje i realizaciju sponzorstava.</p> <p>Pored toga, Zemlja domaćin je saglasna da podrži Izvršioca i TOR omogućavanjem prezentovanja i aranžmana sa odgovarajućim vladinim tijelima i kompanijama u državnom vlasništvu, gde je to potrebno, u cilju maksimiziranja mogućnosti za prikupljanje sponzorstava i partnerstava u vezi sa predmetnim Događajem.</p>
Confidentiality	<p>The Parties agree to maintain and to procure that its advisors, officers, agents or employees maintain secret and confidential all information obtained from each other both pursuant to and in the course of this Agreement and prior to and in contemplation of it including without limitation the terms and existence of this Agreement.</p>		<p>Tajnost</p> <p>Strane su saglasne da će održavati i osigurati da njihovi savjetnici, službenici, agenti ili zaposleni održavaju u tajnosti i povjerljivosti sve informacije dobijene jedna od druge kako na osnovu ovog Ugovora, tako i tokom njegovog trajanja, kao i prije i u svrhu njegove pripreme, uključujući, bez ograničenja, uslove i postojanje ovog Ugovora.</p>

Assignment	Unless expressly stated in this Agreement the rights and obligations set out in Agreement shall not be assigned, sub- licensed or otherwise transferred to, or performed by, another, in full or in part, without the prior written consent of the other Party.		Ugovorna strana	Osim ako nije izričito navedeno u ovom Ugovoru, prava i obaveze navedene u Ugovoru neće biti ustupljene, pod-licencirane ili na drugi način prenesene na, ili izvršene od strane druge strane, u cjelini ili djelimično, bez prethodnog pismenog pristanka druge Strane.
Liability	<p>The Host Country's total liability in contract, tort, misrepresentation, breach of duty or otherwise in connection with this Agreement shall not exceed, in aggregate, the Production and Media Fee and the Guarantee.</p> <p>The Ocean Race total liability in contract, tort, misrepresentation, breach of duty or otherwise in connection with this Agreement shall not exceed, in aggregate, the Production and Media Fee and the Guarantee.</p> <p>Under no circumstances shall either Party be liable to the other for any incidental, consequential, special or punitive damages, including, without limitation, loss of profits or other economic benefit.</p>		Odgovornost	<p>Ukupna odgovornost Zemlje domaćina po ugovoru, deliktu, pogrešnom predstavljanju, kršenju dužnosti ili na drugi način u vezi sa ovim Ugovorom neće prelaziti, u zbiru, iznos Naknade za produkciju i Medije i Garancije.</p> <p>Ukupna odgovornost The Ocean Race po ugovoru, deliktu, pogrešnom predstavljanju, kršenju dužnosti ili na drugi način u vezi sa ovim Ugovorom neće prelaziti, u zbiru, iznos Naknade za produkciju i Medije i Garancije.</p> <p>Ni pod kojim okolnostima nijedna strana neće biti odgovorna drugoj za bilo kakvu slučajnu, posljedičnu, posebnu ili kaznenu štetu, uključujući, bez ograničenja, gubitak dobiti ili druge ekonomske koristi.</p>
Disputes and Governing law	This Agreement and any disputes or claims arising out of or in connection with it, its subject matter or formation (including non- contractual disputes or claims) shall be referred to and finally resolved by arbitration		Rješavanje spora i mjerodavno pravo	Ovaj Ugovor i svi sporovi ili zahtjevi koji proizađu iz njega ili u vezi s njim, njegovim predmetom ili nastankom (uključujući vanugovorne sporove ili zahtjeve) će biti upućeni i konačno riješeni arbitražom prema

<p>under the rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (in force from time to time) (the "Rules"), which Rules are deemed to be incorporated by reference into this section of the Agreement.</p> <p>Unless the Parties otherwise agree in writing</p> <p>(a) the number of arbitrators shall be one;</p> <p>(b) in default of the Parties' agreement as to the arbitrator, the appointing authority shall be the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce;</p> <p>(c) the seat, or legal place, of arbitration shall be Stockholm, Sweden;</p> <p>(d) the language to be used in the arbitral proceedings shall be English; and</p> <p>(e) to the extent permitted by the law of the seat of the arbitration, the Parties shall be taken to have waived any right of appeal or review of the award of the arbitration to any court of law.</p> <p>The Parties hereby agree that this Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Sweden.</p> <p>This Agreement shall be drafted bilingually in Montenegrin and English. In case of any dispute, predominance will be given to the English version of the Agreement.</p>			<p>pravilima Arbitražnog instituta Trgovinske komore u Stokholmu (koja su na snazi s vremena na vrijeme) (u daljem tekstu „Pravila”), koja se smatraju uključenim u ovu sekciju Ugovora putem reference.</p> <p>Osim ako se Strane drugačije ne dogovore pismenim putem:</p> <p>(a) broj arbitara će biti jedan;</p> <p>(b) u slučaju nepostizanja dogovora Strana oko arbitra, ovlašćeno tijelo za imenovanje će biti Arbitražni institut Trgovinske komore u Stokholmu;</p> <p>(c) sjedište ili pravno mjesto arbitraže će biti Stokholm, Švedska;</p> <p>(d) jezik koji će se koristiti u arbitražnim postupcima će biti engleski; i</p> <p>(e) u mjeri u kojoj to dopušta zakon sjedišta arbitraže, Strane će se smatrati da su se odrekle bilo kakvog prava na žalbu ili reviziju arbitražne odluke bilo kojem sudu.</p> <p>Strane se ovim slažu da će ovaj Ugovor biti uređen i tumačen u skladu sa zakonima Švedske.</p> <p>Ovaj Ugovor će biti sastavljen dvojezično na crnogorskom i engleskom jeziku. U slučaju bilo kakvog spora, prednost će imati engleska verzija.</p>
--	--	--	--

Termination	<p>Either Party shall be entitled to terminate this Agreement immediately upon written notice to the other Party, without prejudice to its other rights and remedies, if the applicable counterparty fails to remedy a material breach or any persistent breach of a term of the Agreement or in the case of any such breach capable of remedy, fails to remedy such breach within thirty (30) days of receipt of a written notice specifying the breach and requiring it to be remedied. In the event that this Agreement is lawfully terminated by the Host Country, The Ocean Race agrees to reimburse any fees received as of the effective date of termination, less any costs incurred or the value of any activation or services delivered up to that date. Such reimbursement shall be the sole and exclusive remedy available to the Host Country in case of termination.</p>		<p>Raskid ugovora</p> <p>Bilo koja Strana ima pravo da raskine ovaj Ugovor odmah po pismenoj obavijesti drugoj Strani, ne dovodeći u pitanje svoja druga prava i pravne lijekove, ako odgovarajuća druga strana ne otkloni materijalno kršenje ili bilo koje uporno kršenje uslova Ugovora ili, u slučaju bilo kojeg takvog kršenja koje se može otkloniti, ne otkloni takvo kršenje u roku od trideset (30) dana od prijema pismene obavijesti kojom se specificira kršenje i zahtijeva njegovo otklanjanje. U slučaju da je ovaj Ugovor zakonito raskinut od strane Zemlje domaćina, The Ocean Race je saglasan da nadoknadi sve primljene naknade od datuma stupanja na snagu raskida, umanjeno za sve nastale troškove ili vrednost bilo koje aktivnosti ili usluga isporučenih do tog datuma. Takva nadoknada će biti jedini i isključivi pravni lijek koji je na raspolaganju Zemlji domaćinu u slučaju raskida.</p>
-------------	--	--	--

The Parties have executed this Agreement on the day first above written.	Strane su potpisale Ugovor na gore navedeni datum.
--	--

The Ocean Race Host Country 1973 S.L. The Ocean Race 1973 S.L. ZemljaDomaćin

Name: Title.....	Ime: Funkcija.....
Name: Title.....	Ime: Funkcija.....